

Bien que le sujet de la finance par rapport à l'effort de guerre soit fondamental et qu'il ait reçu l'attention méritée, des articles spéciaux ont été introduits dans plusieurs autres chapitres pour coordonner et expliquer les effets du présent conflit mondial sur les sujets traités. Les suivants sont typiques: La guerre et l'agriculture canadienne, aux pp. 195-201; Influence de la guerre sur l'industrie de la pulpe et du papier, pp. 265-267; Effets de la guerre sur les pêcheries canadiennes, pp. 280-283; Influence de la guerre actuelle sur les manufactures, pp. 358-367; Contrôles de temps de guerre influant sur la distribution et le commerce, pp. 532-538; Contrôle des transports en temps de guerre, pp. 581-589; et Activités de la Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre en matière de contrôle des prix, des loyers et des approvisionnements, pp. 798-806.

Des études récentes ont stimulé la discussion publique de questions concernant le bien-être social et le rétablissement d'après-guerre du personnel des forces armées, au point qu'il a paru désirable de réunir le travail fait par le Canada dans ces domaines sous de nouveaux en-têtes de chapitre où il est rattaché aux enquêtes poursuivies et qui préparent la voie aux développements futurs. Les plans avancés pour l'établissement de nouveaux ministères du Bien-être social, de la Restauration et des Affaires des anciens combattants rendent aussi opportun de frayer la voie au traitement futur de ces sujets. Comme leur étude était antérieurement dispersée entre les diverses administrations effectuant le travail et paraissait dans plusieurs chapitres différents, il était difficile d'en obtenir un tableau coordonné dans les *Annuaire*s précédents.

Un tableau aussi complet du recensement de 1941 que ne le donnera aucune édition de l'*Annuaire* paraît au chapitre de la population. En raison des difficultés causées par la guerre, les compilations du recensement ne sont toutefois pas aussi avancées qu'il était espéré et plusieurs lacunes existent encore. Elles seront comblées dans les éditions subséquentes. Il a été possible d'inclure à la dernière minute, dans l'appendice III, une analyse très complète des occupations de la population canadienne.

Le besoin d'économie en temps de guerre s'exprime par un plus petit nombre de légendes et de cartes coloriées comparativement aux récentes éditions, et aussi dans le fait d'avoir réussi à maintenir l'édition en deça de quelque 1,185 pages, y compris la matière préliminaire et l'introduction, bien qu'elle porte sur une période de deux ans remplie d'événements de grande importance.

Le présent volume a été préparé par A. E. Millward, rédacteur du *Canada Year Book*. Le texte français a été traduit sous la direction d'Omer Chaput, chef de la Branche de la Traduction du Bureau, avec la collaboration d'Emile Boucher, du même service; les diagrammes, graphiques et dessins ont été tracés par J. W. Delisle, dessinateur senior du Bureau, ou sous sa direction.

Des remerciements sont ici présentés aux nombreux fonctionnaires fédéraux et provinciaux et autres personnes qui ont contribué à la documentation. Partout où la chose est possible, crédit est donné au moyen de renvois aux personnes et aux services qui ont collaboré.

Pour l'amélioration des éditions futures, le Bureau sera heureux que lui soient signalées les erreurs qui auraient pu lui échapper et acceptera de bonne grâce toutes suggestions relatives aux omissions ou aux modes de présentation.

S. A. CUDMORE,
Statisticien du Dominion.